

ODPORÚČANIA

KOMISIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 30. apríla 2009

o politikách odmeňovania v odvetví finančných služieb

(Text s významom pre EHP)

(2009/384/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 211 druhú zarážku,

keďže:

- (1) Nadmerné riskovanie v odvetví finančných služieb, a najmä v bankách a investičných spoločnostiach, prispelo k zlyhaniu finančných spoločností a k systémovým problémom v členských štátoch a na celom svete. Tieto problémy sa rozšírili do zvyšku hospodárstva a viedli k vysokým nákladom pre spoločnosť.
- (2) Hoci nevhodné praktiky odmeňovania v odvetví finančných služieb nie sú hlavnou príčinou finančnej krízy, ktorá sa rozvinula v rokoch 2007 a 2008, vládne rozsiahla zhoda v tom, že tieto praktiky takisto spôsobili nadmerné riskovanie, čím prispeli k výrazným stratám dôležitých finančných spoločností.
- (3) Zaužívané postupy odmeňovania vo veľkej časti odvetvia finančných služieb boli v rozpore s účinným a správnym riadením rizika. Zámerom týchto zaužívaných postupov bolo odmeniť krátkodobý zisk a podnietiť zamestnancov k neprimerane rizikovým činnostiam, ktoré krátkodobo prinášali vyšší príjem, pričom v dlhodobom horizonte vystavovali finančné spoločnosti vyšším potenciálnym stratám.
- (4) V zásade, ak by systémy riadenia rizika a kontroly boli silné a vysoko účinné, stimuly na podstupovanie rizika vychádzajúce zo zaužívaných postupov odmeňovania by boli v súlade s toleranciou rizika finančnej spoločnosti. Všetky systémy riadenia rizika a kontroly sú však obme-

dzené a ako ukázala finančná kríza, môžu zlyhať pri riešení rizík vzniknutých v dôsledku nevhodných stimulov, zvyšujúcej sa zložitosti rizík a radu spôsobov, ktorými možno riskovať. Jednoduché funkčné oddelenie obchodných jednotiek od zamestnancov zodpovedných za systémy riadenia rizika a kontroly je preto nevyhnutné, no už nepostačujúce.

- (5) Vytvorenie vhodných stimulov v rámci samotného systému odmeňovania by malo viesť k zníženiu záťaže na riadenie rizika a zvýšeniu pravdepodobnosti, že tieto systémy sa stanú účinné. Preto je potrebné zaviesť zásady správnych politik odmeňovania.
- (6) Vzhľadom na súťažné tlaky v odvetví finančných služieb a na skutočnosť, že mnohé finančné spoločnosti sú činné cezhranične, dôležité je zaistiť konzistentné uplatňovanie zásad riadnej politiky odmeňovania vo všetkých členských štátoch. Uznáva sa však, že na vyššiu účinnosť by bolo potrebné uplatňovať zásady riadnej politiky odmeňovania globálne a konzistentne.
- (7) Vo svojom oznámení pre jarné zasadnutie európskej rady s názvom Stimuly na oživenie hospodárstva v Európe ⁽¹⁾ Komisia predložila svoj plán obnoviť a udržať stabilný a spoľahlivý finančný systém. Komisia najmä oznámila, že by sa predložilo nové odporúčanie o odmeňovaní v odvetví finančných služieb s cieľom zlepšiť riadenie rizika vo finančných spoločnostiach a zosúladiť platobné stimuly s udržateľným výkonom.
- (8) V tomto oznámení sa ustanovujú všeobecné zásady uplatniteľné na politiku odmeňovania v odvetví finančných služieb a mali by sa vzťahovať na všetky finančné spoločnosti činné v odvetví finančných služieb.

⁽¹⁾ KOM(2009) 114.

- (9) Tieto všeobecné zásady sa môžu týkať určitých kategórií finančných spoločností viac než ostatných, a to so zreteľom na existujúce nariadenia a bežné postupy v odvetví finančných služieb. Tieto zásady by sa mali uplatňovať v spojitosti s akýmkoľvek pravidlom alebo nariadením, ktorým sa riadi špecifické finančné odvetvie. Konkrétne, poplatky a provízie od sprostredkovateľov a externých poskytovateľov služieb v prípade činností objednávaných z externých zdrojov by sa nemali riešiť, pretože na kompenzačné postupy vzťahujúce sa na takéto poplatky a provízie sa už čiastočne vzťahujú konkrétne režimy, najmä tie, ktoré sú uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi ⁽¹⁾ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia ⁽²⁾. Navyše toto odporúčanie nemá vplyv na prípadné práva sociálnych partnerov v kolektívnom vyjednávaní.
- (10) V súvislosti s finančnými spoločnosťami, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu v zmysle smernice 2004/39/ES v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, toto odporúčanie sa uplatňuje popri týchto odporúčaní a spolu s nimi: odporúčanie Komisie 2004/913/ES zo 14. decembra 2004 o zavedení vhodného systému odmeňovania riadiacich pracovníkov registrovaných spoločností ⁽³⁾ a odporúčanie 2009/385/ES z 30. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú odporúčania 2004/913/ES a 2005/162/ES, pokiaľ ide o systém odmeňovania riadiacich pracovníkov kótovaných spoločností ⁽⁴⁾.
- (11) Politika odmeňovania konkrétnej finančnej spoločnosti by takisto mala byť viazaná na veľkosť príslušnej finančnej spoločnosti, ako aj na povahu a zložitosť jej aktivít.
- (12) Mala by sa prijať politika odmeňovania zameraná na riziko, ktorá je konzistentná s účinným riadením rizík a neprináša so sebou nadmerné vystavenie riziku.
- (13) Politika odmeňovania by sa mala vzťahovať na tie kategórie pracovníkov, ktorých odborné činnosti majú podstatný vplyv na rizikový profil finančnej spoločnosti. S cieľom vyhnúť sa stimulom spôsobujúcim nadmerné riskovanie by sa mali prijať osobitné opatrenia týkajúce sa odmeňovania týchto kategórií pracovníkov.
- (14) Cieľom politiky odmeňovania by malo byť zosúladenie osobných cieľov pracovníkov s dlhodobými záujmami dotknutej finančnej spoločnosti. Posudzovanie výkonnostných zložiek odmeňovania by sa malo zakladať na dlhodobejšom výkone a mali by sa v ňom zohľadňovať nevyriešené riziká spojené s týmto výkonom. Posudzovanie výkonu by sa malo opierať o viacročný rámec napríklad troch až piatich rokov, aby sa zaistilo, že proces posudzovania sa zakladá na dlhodobom výkone a že skutočné vyplácanie výkonnostných zložiek odmeňovania sa rozloží na celý hospodársky cyklus spoločnosti.
- (15) Finančné spoločnosti by mali mať možnosť získať späť pohyblivé zložky odmeňovania udelené za výkon na základe údajov, o ktorých sa preukázalo, že boli jednoznačne nesprávne uvedené.
- (16) Všeobecnou zásadou je, že platby súvisiace s predčasným ukončením zmluvy, ktoré sú udelené na zmluvnom základe, by nemali byť odmenou za zlyhanie. V prípade riadiacich pracovníkov kótovaných finančných spoločností by sa mali uplatňovať špecifické ustanovenia o výplatách odstupného ustanovené v odporúčaní 2009/385/ES.
- (17) Na zosúladenie politiky odmeňovania s cieľmi by sa mala zohľadniť obchodná stratégia, hodnoty a dlhodobé záujmy finančnej inštitúcie, ďalšie faktory popri finančnom výkone, ako je súlad so systémami a kontrolami finančnej inštitúcie, ako aj súlad s normami upravujúcimi vzťah medzi zákazníkmi a investormi.
- (18) Účinné riadenie je nevyhnutnou podmienkou pre riadnu politiku odmeňovania. Rozhodovací proces týkajúci sa politiky odmeňovania používanej finančnou spoločnosťou by mal byť interne transparentný a mal by byť navrhnutý tak, aby sa predišlo konfliktom záujmov a zaistila sa nezávislosť zúčastnených osôb.
- (19) Riadiaci orgán finančnej spoločnosti by mal mať konečnú zodpovednosť za zavedenie politiky odmeňovania za celú finančnú spoločnosť a monitorovanie jej vykonávania. Na zaistenie potrebnej odbornosti by do tohto procesu mali byť zapojení pracovníci s kontrolnými funkciami a prípadne oddelenia pre ľudské zdroje a odborníci na túto problematiku. Konkrétne by pracovníci s kontrolnými funkciami mali byť takisto zapojení do navrhovania politiky odmeňovania a preskúmania jej vykonávania a mali by byť primerane odmeňovaní, aby táto práca bola príťažlivá pre kvalifikovaných jednotlivcov a aby sa zaistila ich nezávislosť od kontrolovaných podnikateľských jednotiek. Štatutárny audítor by v rámci platných oznamovacích povinností mal (dozornému) orgánu alebo výboru pre audit podávať správy o podstatných slabých stránkach zistených pri preskúvaní vykonávania politiky odmeňovania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 9, 15.1.2003, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 55.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 28 tohto úradného vestníka.

- (20) Je pravdepodobnejšie, že kontrola a vykonávanie návrhu politiky odmeňovania budú účinnejšie, keď priamo zúčastnené strany finančnej spoločnosti, prípadne aj jej zástupcovia zamestnancov dostanú riadne informácie o procese vytvárania a monitorovania politiky odmeňovania a zapoja sa doň. Na tento účel by finančné spoločnosti mali zverejniť príslušné informácie svojim priamo zúčastneným stranám.
- (21) Uplatňovanie zásad ustanovených v tomto odporúčaní by sa malo posilniť prostredníctvom preskúmania vykonaného dozornými orgánmi na vnútroštátnej úrovni. Celkové posúdenie dobrého stavu finančnej spoločnosti dozornými orgánmi by preto malo obsahovať posúdenie súladu politiky odmeňovania používanej finančnou spoločnosťou so zásadami ustanovenými v tomto odporúčaní.
- (22) Členské štáty by mali zaistiť, aby pobočky finančných spoločností, ktoré majú svoje sídlo alebo ústredie v tretej krajine a ktoré sú činné na území členského štátu, podliehali podobných zásadám pre politiku odmeňovania, ktoré platia pre finančné spoločnosti so sídlom alebo ústredím na území členského štátu.
- (23) Toto odporúčanie by sa malo uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré môžu členské štáty prijať v súvislosti s politikami odmeňovania používanými finančnými spoločnosťami, ktoré využívajú štátnu pomoc.
- (24) Oznámenie opatrení členskými štátmi v súlade s týmto odporúčaním by malo obsahovať jasné údaje o lehote, v ktorej finančné spoločnosti majú prijať politiky odmeňovania vyhovujúce zásadám ustanoveným v tomto odporúčaní,
- podstatný vplyv na rizikový profil danej finančnej spoločnosti.
- 1.3. Pri prijímaní opatrení, ktorými sa zaistí, aby finančné spoločnosti uplatňovali uvedené zásady, by členské štáty mali zohľadniť povahu, veľkosť, ako aj špecifickú oblasť aktivít dotknutej finančnej spoločnosti.
- 1.4. Členské štáty by mali uplatňovať zásady uvedené v oddieloch II, III a IV na finančné spoločnosti na jednotlivom a konsolidovanom základe. Zásady riadnej politiky odmeňovania by sa mali uplatňovať na skupinovej úrovni na materský podnik a na jeho dcérske podniky vrátane podnikov zriadených v zahraničných finančných centrách.
- 1.5. Toto odporúčanie sa neuplatňuje na poplatky a provízie prijaté sprostredkovateľmi a externými poskytovateľmi služieb v prípade externe zadávaných činností.
2. Vymedzenia pojmov na účely tohto odporúčania
- 2.1. „Finančná spoločnosť“ znamená akýkoľvek podnik bez ohľadu na jeho právny štatút a na to, či je regulovaný, alebo nie, ktorý vykonáva akúkoľvek z týchto činností na profesionálnom základe:
- a) prijíma vklady a iné splatné finančné prostriedky;
- b) poskytuje investičné služby a/alebo vykonáva investičné činnosti v zmysle smernice 2004/39/ES;
- c) podieľa sa na poisťovacej alebo zaistovacej činnosti;
- d) vykonáva podnikateľské činnosti podobné činnostiam ustanoveným v písmenách a), b) alebo c).

TÝMTO ODPORÚČA:

Medzi finančné spoločnosti patria okrem iného aj úverové inštitúcie, investičné spoločnosti, poisťovacie a zaistovacie podniky, penzijné fondy a systémy kolektívneho investovania.

ODDIEL I

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Rozsah pôsobnosti
- 1.1. Členské štáty by mali zaistiť, aby sa zásady uvedené v oddieloch II, III a IV uplatňovali na všetky finančné spoločnosti, ktoré majú svoje sídlo alebo ústredie na svojom území.
- 1.2. Členské štáty by mali zaistiť, aby sa zásady obsiahnuté v oddieloch II, III a IV uplatňovali na odmeňovanie tých kategórií zamestnancov, ktorých odborné činnosti majú
- 2.2. „Riadiaci pracovník“ znamená akéhokoľvek člena správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu finančnej spoločnosti.
- 2.3. „Pracovníci s kontrolnými funkciami“ znamenajú pracovníkov vo funkcii pre riadenie rizika, vnútornú kontrolu a podobné funkcie v rámci finančnej spoločnosti.
- 2.4. „Premenná zložka odmeny“ znamená časť nároku na odmenu, ktorá sa udeľuje na základe výkonnostných kritérií, vrátane prémie.

ODDIEL II**Politika odmeňovania****3. Všeobecne**

3.1. Členské štáty by mali zaistiť, aby finančné spoločnosti zaviedli, vykonávali a udržiavali v platnosti politiku odmeňovania, ktorá je v súlade s riadnym a účinným riadením rizika a podporuje ho a ktorá nespôsobuje nadmerné riskovanie.

3.2. Politika odmeňovania by mala byť v súlade s podnikateľskou stratégiou, cieľmi, hodnotami a dlhodobými záujmami finančnej spoločnosti, ako je napríklad vyhládka udržateľného rastu, ako aj v súlade so zásadami vzťahujúcimi sa na ochranu zákazníkov a investorov pri poskytovaní služieb.

4. Štruktúra politiky odmeňovania

4.1. Ak odmena obsahuje pohyblivú zložku alebo prémii, politika odmeňovania by mala byť štruktúrovaná na základe vhodnej rovnováhy medzi stálymi a pohyblivými zložkami odmeňovania. Vhodná rovnováha medzi zložkami odmeňovania sa môže pri jednotlivých zamestnancoch líšiť v závislosti od podmienok trhu a konkrétneho kontextu, v ktorom je finančná spoločnosť činná. Členské štáty by mali zaistiť, aby sa v politike odmeňovania vo finančnej spoločnosti stanovila horná hranica pohyblivej zložky odmeny.

4.2. Stála zložka odmeny by mala predstavovať dostatočne vysoký podiel celkovej odmeny, ktorý finančnej spoločnosti umožní uplatňovať dostatočne pružnú politiku prémie. Finančné spoločnosti by najmä mali mať možnosť úplne alebo čiastočne neposkytnúť prémie, ak daný jednotlivec, daná obchodná jednotka alebo daná finančná spoločnosť nespĺňa výkonnostné kritériá. Finančná spoločnosť by mala mať takisto možnosť neposkytnúť prémie, keď sa jej situácia výrazne zhorší, najmä keď sa už nedá predpokladať, že môže alebo bude naďalej schopná pokračovať vo svojej podnikateľskej činnosti aj v budúcnosti.

4.3. Ak je priznaná prémia, významná časť tejto prémie by sa mala na určitý minimálny čas odložiť. Výška odloženej časti prémie by sa mala stanoviť podľa pomeru celkovej výšky prémie k celkovej výške odmeny.

4.4. V odloženom prvku prémie by sa mali zohľadniť nevyriešené riziká spojené s výkonom, na ktoré sa prémia vzťahuje, a môže pozostávať z vlastného kapitálu, opcií,

peňažnej hotovosti alebo iných finančných prostriedkov, ktorých výplata sa odkladá na daný čas odkladu. Meradlá budúceho výkonu, na ktorý sa viaže odložený prvok odmeny, by mali byť upravené o riziko, ako sa ustanovuje v bode 5.

4.5. Zmluvné platby spojené s predčasným ukončením zmluvy by sa mali viazať na výkon dosiahnutý v priebehu času a mali by byť navrhnuté spôsobom, pri ktorom sa neodmeňuje zlyhanie.

4.6. Členské štáty by mali zaistiť, aby (dozorný) orgán finančnej spoločnosti mohol od zamestnancov požadovať vrátenie všetkých prémie, ktoré boli priznané za výkon na základe údajov, o ktorých sa preukázalo, že boli zjavne nesprávne uvedené, alebo ich časti.

4.7. Štruktúra politiky odmeňovania by sa mala po určitom čase aktualizovať, aby sa zaistilo, že sa bude vyvíjať podľa meniacej sa situácie dotknutej finančnej spoločnosti.

5. Meranie výkonu

5.1. Keď sa odmena vzťahuje na výkon, jej celková výška by sa mala zakladať na kombinácii hodnotenia výkonu jedinca a príslušnej obchodnej jednotky a hodnotenia celkových výsledkov finančnej spoločnosti.

5.2. Hodnotenie výkonu by sa malo uskutočňovať na viac-ročnom základe, aby sa zaistilo, že proces hodnotenia sa zakladá na dlhodobom výkone a že skutočné vyplatenie prémie sa rozloží na celý hospodársky cyklus spoločnosti.

5.3. Meranie výkonnosti ako základ pre prémie alebo prémiové fondy by malo obsahovať úpravu o súčasné a budúce riziká súvisiace so základnou výkonnosťou a malo by zohľadňovať náklady vloženého kapitálu a potrebnú likviditu.

5.4. Pri stanovovaní jednotlivého výkonu by sa mali zohľadniť kritériá nefinančnej povahy, ako je súlad s vnútornými pravidlami a postupmi aj súlad so zásadami upravujúcimi vzťah medzi zákazníkmi a investormi.

6. Riadenie

6.1. Politika odmeňovania by mala obsahovať opatrenia na predchádzanie konfliktom záujmov. Postupy na určenie odmeny v rámci finančnej spoločnosti by mali byť jasné a zdokumentované a mali by byť interne transparentné.

- 6.2. (Dozorný) orgán by mal určiť odmeňovanie riadiacich pracovníkov. Okrem toho by mal (dozorný) orgán určiť všeobecné zásady politiky odmeňovania finančnej inštitúcie a byť zodpovedný za ich uplatňovanie.
- 6.3. Do vypracúvania politiky odmeňovania by mali byť zapojení pracovníci s kontrolnými funkciami a prípadne útvary pre ľudské zdroje a externí odborníci.
- 6.4. Členovia (dozorného) orgánu zodpovední za politiku odmeňovania a členovia výborov pre odmeňovanie a pracovníci, ktorí sa podieľajú na vypracúvaní a vykonávaní politiky odmeňovania by mali mať príslušné odborné spôsobilosti a mali by byť funkčne nezávislí od podnikateľských jednotiek, ktoré kontrolujú, a tým by mali mať možnosť vytvoriť si nezávislý úsudok o vhodnosti politiky odmeňovania vrátane dôsledkov týkajúcich sa rizika a riadenia rizík.
- 6.5. Bez toho, aby bola dotknutá celková zodpovednosť (dozorného) orgánu, ako sa uvádza v bode 6.2, by vykonávanie politiky odmeňovania malo aspoň raz ročne podliehať nezávislému vnútornému preskúmaniu uskutočnenému pracovníkmi s kontrolnými funkciami, zameranému na súlad s politikami a postupmi vymedzenými (dozorným) orgánom. Pracovníci s kontrolnými funkciami by mali o výsledku tohto prieskumu podať správu (dozornému) orgánu.
- 6.6. Pracovníci podieľajúci sa na procese kontroly by mali byť nezávislí od podnikateľských jednotiek, na ktoré dozerajú, mať primeranú právomoc a mali by byť odmeňovaní na základe dosiahnutých výsledkov vyplývajúcich zo stanovených cieľov spojených s ich úlohami, ktoré zohrávajú, a nezávisle od výkonu v oblastiach podnikania, ktoré kontrolujú. Najmä so zreteľom na poisťovacie alebo zaistovacie podniky by odmena za poisťno-matematickú funkciu a odmena zodpovedného poisťného matematika mali byť úmerné jeho/jej úlohe, ktorú zohrávajú v poisťovacom alebo zaistovacom podniku, a nie výkonu dotknutého podniku.
- 6.7. Všeobecné zásady politiky odmeňovania by mali byť prístupné pracovníkom, na ktorých sa vzťahujú. Títo pracovníci by mali byť oboznámení s kritériami, ktoré sa použijú pri určení ich odmeny, ako aj s procesom ohodnotenia. Proces ohodnotenia a politika odmeňovania by mali byť riadne zdokumentované a pre príslušných jednotlivých zamestnancov transparentné.

ODDIEL III

Zverejňovanie

7. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o dôvernosti a ochrane údajov, finančná spoločnosť by mala pre

príslušné priamo zúčastnené strany zverejňovať príslušné informácie o politike odmeňovania uvedené v oddiele II a všetky aktualizácie v prípade zmien politiky, ktoré by mali byť jasné a zrozumiteľné. Takéto zverejňovanie by malo mať formu samostatného vyhlásenia o politike odmeňovania, pravidelného zverejňovania v ročných účtovných závierkach alebo inú formu.

8. Zverejniť by sa mali tieto informácie:

- a) informácie týkajúce sa rozhodovacieho procesu použitého pri určení politiky odmeňovania vrátane prípadných informácií o zložení a mandáte výboru pre odmeňovanie, mena externého poradcu, ktorého služby sa použili pri určení politiky odmeňovania, a úlohy príslušných priamo zúčastnených strán;
- b) informácie týkajúce sa väzby medzi odmenou a výkonom;
- c) informácie o výkonnostných kritériách použitých na meranie výkonu a o úprave rizika;
- d) informácie o výkonnostných kritériách, ktoré sú základom nároku na akcie, opcie alebo pohyblivé zložky odmeňovania;
- e) hlavné parametre a zdôvodnenie akéhokoľvek ročného systému prémie a všetkých ďalších nepeňažných dávok.

9. Pri určovaní úrovne informácií, ktoré by mali byť zverejnené, by členské štáty mali zohľadniť povahu, veľkosť, ako aj konkrétny rozsah pôsobnosti činností dotknutej finančnej spoločnosti.

ODDIEL IV

Dozor

10. Členské štáty by mali zaistiť, aby pri monitorovaní dodržiavania zásad uvedených v oddieloch II a III príslušné orgány zohľadnili veľkosť finančnej spoločnosti a povahu a zložitosť jej aktivít.
11. Členské štáty by mali zaistiť také postavenie finančných spoločností, ktoré im umožňuje oznámiť príslušným orgánom politiku odmeňovania, na ktorú sa vzťahuje toto odporúčanie, vrátane uvedenia súladu so zásadami ustanovenými v tomto odporúčaní formou vhodne aktualizovaného vyhlásenia o politike odmeňovania.

12. Členské štáty by mali zaistiť, aby príslušné orgány mohli požiadať o všetky informácie potrebné na vyhodnotenie rozsahu, v akom sa zásady uvedené v oddieloch II a III dodržiavajú, a mali k týmto informáciám prístup.

ODDIEL V

Záverečné ustanovenia

13. Členské štáty sa vyzývajú, aby do 31. decembra 2009 prijali potrebné opatrenia na podporu uplatňovania tohto odporúčania a Komisii oznámili opatrenia prijaté v súlade s týmto odporúčaním, čím Komisii umožnia podrobne monitorovať situáciu a na tomto základe posúdiť potrebu ďalších opatrení.
14. Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 30. apríla 2009

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda
